



Muhammad Salim Malik

House# 5B, Block# 59; Street # 72; Sector: G 7/1, Islamabad

Home # 092-(0) 51-5817005

Cell I# 092-(0)321 5644727

Email: salimalik@gmail.com; salimalik@aim.com

Objective:

Looking for a freelance translation or localization job with any organization. I have extensive experience in translations, editing and drafting in English and Urdu.

Academic Qualifications:

Post Graduation in **English language and Literature** from Peshawar University.

Professional/Work Experience:

Freelance Linguistic - since 1999

I've worked for hundreds of global agencies and clients on numerous small and big, regular and occasional translation and localization assignments. [Details in 'Reference' section]

Besides, I have worked with translation agencies based in UK, Canada, US, Europe, India, the Middle East and other countries. [details on request]

Some agencies I worked with: Glyph Language Services, Lionbridge, K-International plc, KJInternational, Trans Perfect, Applied Language Solutions, Sajan Inc., Access Language Services, Rosetta Language, WB Words, Cosmic Global, Cetra Inc., Asian Absolute Limited, ICanLocalize, Lingua Pros, Lingo24, CGB Translations, Saudisoft, Schreiber Translations Inc., Avilinga, WorldAccess, Translated, Translateus, Indus Language Services, HZ Translation Group, Future Trans, Transatlantic Translations and many other others.

Islamabad-based Capital Consultancy, an agency providing translation services for US Embassy and other foreign missions based in Islamabad.

Brief description of Duties:

Translation of news reports, editorials, articles, commentaries from English to Urdu and vice versa. I have also been preparing press summary, roundups of Urdu editorials and articles and press clippings. I have translated three books: *Jihad and Jihad*, *Mohsin-e Pakistan*, and *Muqadas Jang* for the agency.

Pakistan Television Corporation, Islamabad Sep 2000 onwards

Brief description of Duties:

Editing, drafting, and news stories, documentaries, and features in English and Urdu. Translating news items from Urdu to English. Voiceover, subtitling, and visualizing of documentaries, and feature reports. Going on reporting assignments

Daily *The Nation*, Pakistan

Mar 1999 to Jan 2002

Brief description of Duties:

Drafting and editing news stories; translation from Urdu to English and vice versa; planning layout of newspaper pages in English.

Languages pairs

English – Urdu [Urdu is my native language]

Urdu – English [Masters in English – second to native]

Punjabi - English

English - Punjabi

Pashto - English

English - Pashto

Specialties

Political press, Urdu press roundups, reports and articles on political and financial issues, law, general business, social sciences, religion, general sciences and technology, international relations, human rights issues, localization services, etc

CAT Tools

MS Localization Tool, SDL Trados Studio 2009, SDL Passolo, MemoQ, Translation Workspace, SDL Edit, Wordfast, Logoport, MS Office programs, Open Office programs, Adobe Acrobat Professional etc

Computer Accessories

1. Pentium IV PC with all accessories
2. Core i3 Laptop equipped with all CAT tools
3. Dual core Notebook, also equipped with all necessary CAT tools, for use during traveling
4. Printer, scanner, photocopier
5. High-speed broadband internet connection at home; high speed wireless connection on the go

Availability

24/7 available through phone, Push Email or instant messaging on my smartphone for quotes. I keep my notebook with me to cater to small and urgent assignments.

Hobbies and interests

Reading and web surfing for versatile information or to be part of a literary club playing badminton, and sometimes cricket

References

Agnieszka Animucka
Junior Project Manager
K International plc
agnieszka.animucka@k-international.com
Direct +44 (0) 01908 557920
Fax: +44 (0) 01908 325 406
14 Davy Avenue | Knowlhill | Milton Keynes | MK5 8PL

Kami Milcheva
Project Account Manager
Applied Language Solutions
+448702250917
KMilcheva@appliedlanguage.com

Alex Botezatu
Project Manager
123 S. Wall, 2nd Floor
Spokane, WA 99201
alex@glyphservices.com

Hammad Shaikh
Model II Project Manager, Lionbridge.
Lionbridge Technologies, Inc
Hammaduddin.Shaikh@lionbridge.com

Habiba Alvi
CEO, Capital Consultancy, Islamabad
Capital1@dsl.net.pk